IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 17.2.2025
COM(2025) 44 final

ANNEX

ANNESS

ta'

Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill

li tistabbilixxi l-pożizzjoni li għandha tiġi adottata f'isem l-Unjoni fir-rigward tad-deċiżjoni tal-Parteċipanti fil-Ftehim Settorjali dwar il-Krediti għall-Esportazzjoni għall-Inġenji tal-Ajru Ċivili

ANNESS

Il-pożizzjoni tal-Unjoni Ewropea hija li tappoġġa l-bidliet fil-Ftehim Settorjali dwar il-Krediti għall-Esportazzjoni għall-Inġenji tal-Ajru Ċivili tal-Arranġament stabbilit f'dan l-Anness. Ir-referenzi ta' hawn taħt huma magħmula għall-Artikoli u l-Annessi tal-Arranġament.

Jista' jintlaħaq qbil dwar bidliet tekniċi żgħar fil-pożizzjoni tal-Unjoni mir-rappreżentanti tal-Unjoni fi ħdan il-Parteċipanti fl-Arranġament mingħajr deċiżjoni ulterjuri tal-Kunsill.

Iż-żidiet huma **b'tipa grassa sottolinjata**:

KAPITOLU I: KOPERTURA

18. Inġenji tal-ajru użati u prodotti u servizzi oħrajn

Din il-Parti tal-Ftehim Settorjali għandha tapplika għal inġenji tal-ajru użati u għall-magni ta' rikambju[1], għall-ispare parts, għall-konverżjoni, għal modifiki kbar, għar-restawr, għal kuntratti ta' manutenzjoni u ta' servizz relatati kemm ma' inġenji tal-ajru ġodda kif ukoll użati u ma' kits tal-magni.

KAPITOLU II: TERMINI U KUNDIZZJONIJIET FINANZJARJI

It-termini u l-kundizzjonijiet finanzjarji li għandhom jiġu applikati **għall-magni ta' rikambju u għall-inġenji tal-ajru użati**[2], għajr it-terminu massimu ta' ripagament, għandhom ikunu f'konformità mad-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-Parti 2 ta' dan il-Ftehim Settorjali.

Normalment jiġu ffinanzjati prodotti u servizzi għajr inġenji tal-ajru ġodda, inġenji tal-ajru użati u magni ġodda b'self li se jkopri perjodu estiż ta' prestazzjoni tal-kuntratt. Għalhekk it-termini u l-kundizzjonijiet finanzjarji li għandhom jiġu applikati għal prodotti u servizzi oħra koperti minn dan il-Ftehim Settorjali għandhom ikunu skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-Parti 2 ta' dan il-Ftehim Settorjali, ħlief kif stabbilit fl-Artikolu 22 hawn taħt.

[…]

20. Magni ta' rikambju ~~*u spare parts*~~

a) Meta jinxtraw~~,~~ jew jiġu ordnati b'rabta mal-magni li għandhom jiġu installati fuq inġenju tal-ajru ġdid, l-appoġġ uffiċjali għall-magni ta' rikambju jista' jiġi pprovdut bl-istess termini u kundizzjonijiet bħal dawk għall-inġenju tal-ajru.

~~Meta jinxtraw ma' inġenju tal-ajru ġdid, l-appoġġ uffiċjali għall-ispare parts jista' jiġi pprovdut bl-istess termini u kundizzjonijiet bħal dawk għall-inġenju tal-ajru sa massimu ta' 5 % tal-prezz nett tal-inġenju tal-ajru l-ġdid u tal-magni installati; il-paragrafu d) ta' hawn taħt għandu japplika għall-appoġġ uffiċjali għall-ispare parts li jaqbżu l-limitu ta' 5 %.~~

b) Meta l-ispare parts ma jinxtrawx ma' inġenju tal-ajru ġdid, it-terminu massimu ta' ripagament għandu jkun ta' tmien snin. Għal magni ta' rikambju b'valur tal-unità ta' USD 10 miljun jew iktar, it-terminu ta' ripagament jista' jiżdied għal

[1] **Ir-referenza għall-magni ta' rikambju f'dan il-Kapitolu I għandha titqies li tinkludi referenzi għal propulsors ta' rikambju.**

[2] **Ir-referenza għall-magni ta' rikambju f'dan il-Kapitolu I għandha titqies li tinkludi referenzi għal propulsors ta' rikambju.**

10 snin, ġaladarba t-tranżazzjoni tilħaq ir-rekwiżiti kollha tal-Artikolu 19 tal-Appendiċi II.

c) ~~Meta ma jinxtrawx spare parts oħra ma' inġenju tal-ajru ġdid, it-terminu massimu ta' ripagament għandu jkun:~~

~~1) Ħames snin b'valur tal-kuntratt ta' USD 5 miljun jew aktar.~~

~~2) Sentejn b'valur tal-kuntratt ta' inqas minn USD 5 miljun.~~

21. Kuntratt ta' Konverżjoni/Modifika Maġġuri/Rinnovazzjoni

a) Jekk tranżazzjoni għall-konverżjoni:

1) ~~T~~**t**iġi stmata b'valur ta' USD 5 miljun jew aktar, u

– ~~T~~**t**issodisfa r-rekwiżiti kollha tal-Artikolu 19 tal-Appendiċi II, Parteċipant jista' joffri appoġġ uffiċjali b'terminu ta' ripagament sa tmien snin.

– ~~M~~**m**a tissodisfax ir-rekwiżiti kollha tal-Artikolu 19 tal-Appendiċi II, Parteċipant jista' joffri appoġġ uffiċjali b'terminu ta' ripagament sa ħames snin.

2) ~~T~~**t**iġi stmata b'valur ta' inqas minn USD 5 miljun, Parteċipant jista' joffri appoġġ uffiċjali b'terminu ta' ripagament sa sentejn.

b) Jekk tranżazzjoni tkun għal modifika kbira, jew għal restawr, Parteċipant jista' joffri appoġġ uffiċjali b'terminu ta' ripagament sa:

1) Ħames snin jekk il-valur tal-kuntratt ikun ta' USD 5 miljun jew aktar; **u**

2) ~~S~~**s**entejn, jekk il-valur tal-kuntratt ikun inqas minn USD 5 miljun.

22. Kuntratti ta' Manutenzjoni u Servizz, **Spare Parts[3] (għajr Magni) u Kits tal-Magni**

a) Għajr għall-Artikolu 22 b) hawn taħt, ~~I~~il-Parteċipanti jistgħu joffru appoġġ uffiċjali b'terminu ta' ripagament sa ~~tliet~~ **ħames** snin~~.~~ **wara l-punt tal-bidu tal-kreditu jekk il-valur tal-kuntratt ikun ta' USD 5 miljun jew aktar, jew sentejn jekk il-valur tal-kuntratt ikun inqas minn USD 5 miljun.**

b) Meta jinxtraw ma' inġenju tal-ajru ġodda, l-appoġġ uffiċjali għall-ispare parts jista' jiġi pprovdut bl-istess termini u kundizzjonijiet bħal dawk għall-inġenju tal-ajru sa massimu ta' 5 % tal-prezz nett tal-inġenju tal-ajru l-ġdid u tal-magni installati. L-Artikolu 22 a) għandu japplika għall-appoġġ uffiċjali għall-ispare parts li jaqbżu l-limitu massimu ta' 5 %.

c) Il-Parteċipanti għandhom:

1) jirrikjedu ħlas parzjali minimu ta' 15 % tal-prezz nett tal-ispare parts, tal-kits tal-magni jew tal-kuntratti ta' manutenzjoni u ta' servizz li jirċievu appoġġ fil-punt tal-bidu tal-kreditu jew qabel;

2) ma jipprovdux appoġġ uffiċjali li jaqbeż il-85 % tal-valur tal-prezz nett tal-ispare parts, tal-kits tal-magni jew tal-kuntratti ta' manutenzjoni u ta' servizz li jirċievu appoġġ.

[3] **Sabiex jiġi evitat kull dubju, il-Kuntratti ta' Manutenzjoni u ta' Servizz għandhom jinkludu kuntratti ta' Manutenzjoni, Tiswija u Kuntratti Ġenerali.**

d) Ir-regoli tar-rati minimi tal-primjum tal-ASU se japplikaw kif stabbilit fl-APPENDIĊI II, TAQSIMA 3: Rati minimi tal-primjum għal prodotti u servizzi li mhumiex inġenji tal-ajru koperti mill-Parti 3 ta' dan il-Ftehim Settorjali.

~~23. Kits tal-Magni~~

~~Il-Parteċipanti jistgħu joffru appoġġ uffiċjali b'terminu ta' ripagament sa ħames snin.~~

[…]

Appendiċi V. Lista Ta' Definizzjonijiet

[…]

Punt tal-Bidu tal-Kreditu: **Għal:**

– il-bejgħ ta' inġenji tal-ajru inkluż ħelikopters~~,~~ **u** magni ta' rikambju ~~u spare parts~~, mhux aktar tard mid-data reali meta x-xerrej jieħu l-pussess fiżiku tal-prodotti, jew id-data medja ponderata meta x-xerrej jieħu l-pussess tal-prodotti

– **kuntratti ta' manutenzjoni u servizzi, spare parts (għajr magni) u kits tal-magni[4], fil-każ ta':**

i) **parts, spare parts jew** ~~pussess fiżiku ieħor tal-~~ prodotti~~. Għal servizzi,~~: l-~~aħħar~~ punt tal-bidu tal-kreditu ma **jkunx aktar tard mid-data attwali tal-aċċettazzjoni tal-prodotti jew mid-data medja ponderata tal-aċċettazzjoni tal-prodotti mix-xerrej; jew**

ii) **għal kuntratti ta' servizzi fejn ma jkunu qed jkunu disponibbli l-ebda parts, spare parts jew prodotti fiżiċi oħra: a)** id-data tas-sottomissjoni **tal-** fatturi **lix-xerrej jew l-aċċettazzjoni tas-servizzi mix-xerrej, jew b) id-data medja ponderata tas-sottomissjoni tal-fatturi lix-xerrej jew id-data medja ponderata tal-aċċettazzjoni tas-servizzi mix-xerrej, jew**

iii) **partijiet, spare parts jew prodotti u servizzi fiżiċi oħra fejn iffinanzjati fl-istess tranżazzjoni: il-punt tal-bidu tal-kreditu huwa l-aktar tard minn a) id-data attwali tal-aċċettazzjoni tal-prodotti jew id-data medja ponderata tal-aċċettazzjoni tal-prodotti, jew b) id-data attwali tas-sottomissjoni tal-fatturi lix-xerrej jew id-data attwali tal-aċċettazzjoni tas-servizzi mix-xerrej jew id-data medja ponderata tas-sottomissjoni tal-fatturi lix-xerrej jew id-data medja ponderata tal-aċċettazzjoni tas-servizzi mix-xerrej.**

Meta d-data attwali tal-aċċettazzjoni jew id-data medja ponderata tal-aċċettazzjoni ma tkunx tista' tiġi definita bil-quddiem minħabba n-natura tal-prodotti jew tas-servizzi, il-punt tal-bidu tal-kreditu jista' jiġi ddeterminat bl-użu ta' stima raġonevoli tad-data rilevanti jew tad-data medja ponderata.

[4] **Sabiex jiġi evitat kull dubju, il-Kuntratti ta' Manutenzjoni u ta' Servizz għandhom jinkludu kuntratti ta' Manutenzjoni, Tiswija u Kuntratti Ġenerali.**